

## Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

2 JUIN 1970.

### PROPOSITION DE LOI

protégeant le droit aux avantages de la sécurité sociale des travailleurs masculins et féminins obligés par des raisons d'ordre familial d'interrompre temporairement l'exercice de leur profession de travailleurs salariés.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les débats à propos de l'article premier de la loi du 18 avril 1970 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ont révélé qu'une ligne de conduite doit être déterminée pour son application.

L'interruption du travail, pour raisons d'ordre familial, que peuvent subir les travailleurs masculins et féminins, ne peut pas les priver de droits acquis en matière de sécurité sociale.

C'est pourquoi la présente proposition de loi limite le stage à six jours.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

2 JUNI 1970.

### WETSVOORSTEL

tot vrijwaring van het recht op de voordelen van de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en arbeidsters die om gezinsredenen gedwongen zijn de uitoefening van hun beroep als werknemer tijdelijk te onderbreken.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de besprekking van artikel 1 van de wet van 18 april 1970 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering is gebleken dat voor de toepassing van dat artikel richtlijnen moeten worden verstrekt.

De werkonderbreking om gezinsredenen waartoe arbeiders en arbeidsters gedwongen kunnen zijn, mag hen niet beroven van de verkregen rechten inzake maatschappelijke zekerheid.

Daarom wordt de wachttijd door het onderhavige wetsvoorstel beperkt tot zes dagen.

G. COPEE-GERBINET.

### PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Le deuxième alinéa du § 2 de l'article 66 de la loi du 9 août 1963, instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité tel qu'il est inséré par celle du 26 mars 1970, est modifié comme suit :

### WETSVOORSTEL

Enig artikel.

Het tweede lid van artikel 66, § 2, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, zoals dat ingevoegd is bij de wet van 18 april 1970, wordt gewijzigd als volgt :

« Il faut également, dans les conditions qu'Il détermine, réduire la durée du stage qui ne pourra dépasser six jours, en ce qui concerne le droit aux indemnités, notamment lorsqu'il s'agit de titulaires, hommes ou femmes, qui ont interrompu, pour des raisons d'ordre familial, une période de travail salarié ou de chômage contrôlé ».

13 mai 1970.

« Hij kan eveneens onder de door Hem bepaalde voorwaarden, de duur van de wachttijd verminderen, die niet meer dan zes dagen mag bedragen, wat het recht op uitkeringen betreft, onder meer wanneer het gaat om gerechtigde mannen of vrouwen die een periode van tewerkstelling als werknemer of van gecontroleerde werkloosheid onderbroken hebben om redenen van familiale aard. »

13 mei 1970.

G. COPEE-GERBINET,  
H. CASTEL,  
M. GROESSER-SCHROYENS,  
G. NYFFELS.  
M. VANDENHOVE.

---